

Christmas Lighting by Somogyi

50

cold white LEDs
Stk kalt-weiße LED
db hidegfehér LED
ks bielych LED, studený odtien
buc LED-uri, culoare albă, rece
kom. hladnobelih LED dioda
kom. hladno belih LED diod
LED diod svítících studeným bílým světlem



SOMOGYI ELEKTRONIC®

- LED LIGHT CHAIN WITH ICICLE ORNAMENT • LED LICHTERKETTE, EISZAPFEN • LED FÉNYFÜZÉR JÉGCSAP-DEKORÁCIÓVAL
- LED SVIETIACI RĚTAZEC - CENCŮLE • GHIRLANDĂ LED-URI, DECORAȚIUNE SLOI DE GHEAȚĂ • LED UKRASNO SVETLO "LEDENICA"
- LED OKRASNE LUČKE "LEDENE SVĚČE" • SVĚTELNÝ ŘETĚZ S LED DIODAMI, DEKORAČNÍ RAMPOUCHY

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Do not connect the chain to the supply while it is in the packing.
Do not operate the product in its packaging.
Do not operate the light strip with poorly fitting connectors.
Can only be connected to power outlets rated IPX4.
The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.
Do not connect this light strip electrically to another one.
The light chain is not suitable for in-plant installation.
Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating.
The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced.
Where breakage or damage to lamps occurs the chain must not be used nor energised but disposed of safely.
Use only with the enclosed power supply.
Power off the adapter when not in use.
Do not operate the light strip without supervision.
The product is not a toy. Keep out of reach of children.
The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises.
In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist.
Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size. Protected from splashing water (from all directions).

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

D BEDIENUNGSANLEITUNG / WARNUNG

Das Produkt nicht unter Strom setzen, bis es in der Verpackung ist
Das Produkt in der Verpackung nicht verwenden!
Die Lichterkette sollte nicht mit beschädigten oder schlecht gedichteten Anschlüssen benutzt werden!
Nur zur IPX4 nennwertige Steckdose verbindbar!
Das Netzwerkanschlusskabel ist nicht austauschbar. Bei Beschädigung, das Produkt vernichten!
Diese Lichtquelle darf man nicht mit andere elektronischen Lichtquellen verbindet werden.
Diese Lichterkette ist nicht für Kettenmontage geeignet.
Aufpassen, Kontakt mit brennbaren Stoffen vermeiden!
Bei diesem Produkt sind die Lichtquellen nicht austauschbar! Am Ende des Lebensdauer der Lichtquellen muss man das ganze Produkt austauschen.
Bei Schaden oder Bruch der Lichtquelle, benutzen Sie das Produkt nicht, trennen Sie es von elektrischem Strom, danach vernichten Sie es.
Nur mit dem Produkt gelieferter Netzwerk Akkumulator verwenden!
Wenn das Produkt ausser Betrieb ist, von elektrischem Strom trennen!
Lassen Sie die Lichterkette ohne Aufsicht nicht im Betrieb!
Das Produkt ist kein Spielzeug, von Kindern fernhalten!
Das Produkt ist für dekorative Beleuchtung geeignet, nicht für die Beleuchtung für Haushaltsräume.
Bei jeder Schaden sollten Sie die Lichterkette ausser Betrieb setzen und suchen Sie einen Fachmann auf!
IP44 Bedeutung: Schutz gegen feste Objekte von mehr als 1,0 mm Durchmesser und gegen Strahlwasser (von jeder Richtung).

Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gehörende Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammlung für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTÉS

Ne helyezze áram alá a terméket, amíg az a csomagolásban van.
A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse!
Az izzósort ne használja sérült, rozsdult tömítő csatlakozásokkal!
Csak IPX4 névleges értékű csatlakozóaljzatokhoz csatlakoztatható!
A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérült, a terméket meg kell semmisíteni.
Ezt a fűzést nem szabad másik fűzéssel villamosan összekapcsolni.
Ez a fűzést felfűzőt szerelésre nem alkalmas.
Ugyelen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe!
A termékben a fénnyforrások nem cserélhetők; a fénnyforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell.
A fénnyforrás sérülése vagy törése esetén a terméket ne használja tovább, áramtalanítsa, majd biztonságosan semmisítse meg.
Csak a termékkel szállított hálózati adapterrel használható!
Használaton kívül áramtalanítsa az adaptert!
Féltügyelet nélkül ne üzemeltesse az izzósort!
A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!
A termék rendeltetésszerű használatát követően, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására.
Bármilyen megbízhatóság esetén áramtalanítsa az izzósort és forduljon szakemberhez!
IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amelynél a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladéktisztító szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokkal vállalkoz, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladéktisztításról: www.somogyi.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 • Győr, Gesztenyés út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUŽITÍ / UPOZORNENIA

Nepripájajte reťazec na napájanie, ak je ešte v obale.
Nepripájajte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvzádzanie!
Reťazec nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia uchytov žiaroviek poškodené!
Prípustelný len k zásuvke s IP X4 ochranou!
Sieťový prepojovací kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodí, výrobok sa musí vyradiť!
Nespájajte reťazec elektricky s ďalším reťazcom!
Tento reťazec nie je vhodný na sériové zapojenie.
Dbajte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov!
Žiarovky v reťazci sú nevymeniteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok.
V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok ďalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečným spôsobom zlikvidujte.
Výrobok používať len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení!
Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete!
Nepoužívajte výrobok bez dozoru!
Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detom!
Tento výrobok používajte na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácnosti.
Pri akejkoľvek poruche výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
Vysvetľívka IP44: Chráneno proti vniknutiu väčších predmetov ako 1 mm, ochrana proti striekajúcej vode (z akejkoľvek strany).

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421(0) 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Kína

RO MOD DE UTILIZAREA / ATENTIONĂRI

Nu puneți sub tensiune un produs care încă este în ambalaj!
Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj!
Nu utilizați ghirlanda dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără sigilare corespunzătoare!
Produsul poate fi conectat numai la socluri cu valoare nominală IPX4!
Cablul de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează, trebuie distrus produsul.
Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă!
Această ghirlandă nu este adecvată pentru montaj în serie.
Asigurați-vă ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile!
În cazul în care sursa de lumină nu pot fi schimbate, la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs.
În cazul în care sursa de lumină este deteriorată sau avariata, întrerupeți utilizarea produsului, trebuie deconectat de la rețea, și neutralizat în condiții de siguranță.
Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul!
Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul!
Nu lăsați ghirlanda în funcțiune fără supraveghere!
Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!
Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor.
În cazul oricărei defecțiuni decuplați ghirlanda și adresați-vă unui specialist!
Semnificație IP 44: oferă protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide mai mari de 1 mm. Oferă protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protecție împotriva înconjurătorului, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădute de lege privind pe producători și suportăm cheltuielile legale de aceste obligații.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J122014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18781195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključuje u struju dok je u ambalaži!
Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži!
Proizvod ne konsište sa neispravnim oštećenim priključcima!
Sme se priključivati samo u utičnice sa IPX4 oznakom!
Oštećeni priključni kabeł nije zamenljiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.
Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetilima!
Ovaj svetleć niz se ne sma povezivati sa drugim nizovima.
Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala!
Izvor svetlosti nije zamenljiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod.
U slučaju bilo kakvog oštećenja, proizvod se ne sme dalje koristiti, isključite je iz struje i bezbedno je uništite.
Upotrebljiv samo sa priloženim strujnim adapterom!
Nakon upotrebe, strujni adapter isključite iz struje!
Proizvod ne ostavljajte da radi bez nadzora!
Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi!
Izdelek je namenjen za dekorativno razsvetljavo, ni primeren za razsvetljavo v gospodinjstvih.
U slučaju bilo kakvog oštećenja, proizvod se ne sme dalje koristiti, isključite iz struje i obratite se stručnom licu!
IP44 oznaka: zaštićena od prodora čestica većih od 1mm, zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da našteti zdravlju ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili na predavanje koje pružaju slične prodavce. Elektronski otpad se može predati i odrednim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLI NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Proizvod ne vključite v električno omrežje dokler je v embalaži!
Proizvod ne vključite dokler je v embalaži!
Proizvod ne uporabljate z nepravilnimi poškodovanimi priključki!
Sme se priključiti samo v utičnice s IPX4 oznako!
Poškodovani priključni kabeł ni zamenljiv. Če se proizvod poškoduje, ni več za uporabo.
Prepovedano je povezovanje z drugimi dekorativnimi svetilni!
Ta svetleč niz se ne sme povezovati z drugimi nizi.
Bodite pozorni da med delovanjem proizvod ni v blizini vnetljivih materialov!
Izvor svetlobe ni zamenljiv! Po izteku delovne dobe se mora zamenjati celoten proizvod.
V primeru kakršne koli poškodbe se proizvod ne sme dalje uporabljati, izključite ga iz električnega omrežja in ga varno uničite.
Uporaben samo s priloženim električnim pretvornikom!
Po uporabi, električni pretvornik izključite iz električnega omrežja!
Proizvod ne puščajte, da deluje brez nadzora!
Ta proizvod ni igračka, ne dejajte otrokom da se z njim igrajo!
Izdelek je namenjen za dekorativno razsvetljavo, ni primeren za razsvetljavo v gospodinjstvih.
V primeru kakršne koli nepravilnosti, takoj izključite proizvod in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!
IP44 oznaka: zaščiten pred vdorom prašnih delcev večjih od 1 mm, zaščiten pred prskajoče vode (iz vseh smeri).

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svu odgovornost.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zrnaje 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajsko

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy nezapojte do elektrické sítě, dokud se nachází v obalu.
Produkt nikdy nezapojte do prouzu v balení!
Světelný řetěz nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolujícími spojovacími prvky!
Je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s nominální hodnotou IPX4!
Přívodní síťový kábel nelze vyměňovat. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován.
Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem.
Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování.
Dbejte, aby během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek!
Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek.
V případě poškození nebo rozbití světelného zdroje výrobek dále nepoužívejte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte.
Je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem!
Jestliže nebudete výrobek používat, odpojte adaptér z elektrické sítě!
Světelný řetěz neprovazujte bez dozoru!
Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!
Určení tohoto výrobku je dekorativní osvětlení, není vhodný jako zdroj osvětlení v domácnosti.
V případě jakékoli závady světelný řetěz odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
Výklad IP44: Chráněno proti vniknutí pevných těles větších než 1 mm. Chráněno proti vniknutí stříkající vody (ze všech stran).

Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

KLK 50

50 x 3 V • 0,045 W

Σ 24 V / Σ 1,8 W

PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 24 V ~ / max. 2 W